



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2019 m. vasario 27 d.
(OR. en)

15823/18

Tarpinstitucinė byla:
2018/0423 (NLE)

EURODAC 42
ENFOPOL 644

TEISĖS AKTAI IR KITI DOKUMENTAI

Dalykas:	Europos bendrijos ir Danijos Karalystės susitarimo dėl valstybės narės, atsakingos už Danijoje ar kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų ir „Eurodac“ sistemos, skirtos pirštų atspaudams lyginti, siekiant veiksmingai taikyti Dublino konvenciją protokolas dėl prieigos prie „Eurodac“ teisėsaugos tikslais
----------	--

EUROPOS BENDRIJOS IR
DANIJOS KARALYSTĖS
SUSITARIMO
DĖL VALSTYBĖS NARĖS, ATSAKINGOS
UŽ DANIJOJE AR KITOJE EUROPOS SĄJUNGOS VALSTYBĖJE NARĖJE PATEIKTO
PRIEGLOBSČIO PRAŠYMO NAGRINĖJIMĄ,
NUSTATYMO KRITERIJŲ IR MECHANIZMŲ IR „EURODAC“ SISTEMOS,
SKIRTOS PIRŠTŲ ATSPAUDAMS LYGINTI,
SIEKiant VEIKSMINGAI TAIKYTI DUBLINO KONVENCIJĄ
PROTOKOLAS
DĖL PRIEIGOS PRIE „EURODAC“ TEISĖSAUGOS TIKSLAIS

EUROPOS SĄJUNGA, toliau – Sąjunga,

ir

DANIJOS KARALYSTĖ, toliau – Danija,

toliau kartu vadinamos Šalimis,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad 2005 m. kovo 10 d. pasirašytas Europos bendrijos ir Danijos Karalystės susitarimas dėl valstybės narės, atsakingos už Danijoje ar kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų ir EURODAC sistemos, skirtos pirštų atspaudams lyginti, siekiant veiksmingai taikyti Dublino konvenciją¹ (toliau – 2005 m. kovo 10 d. Susitarimas);

¹ ES OL L 66, 2006 3 8, p. 38.

PRIMINDAMOS, kad 2013 m. birželio 26 d. Europos Sąjunga priėmė Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 603/2013¹;

ATSIŽVELGDAMOS į prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) pridėtą Protokolą Nr. 22 dėl Danijos pozicijos, pagal kurį Danija nedalyvojo priimant Reglamentą (ES) Nr. 603/2013 ir jis nėra jai privalomas ar taikomas;

PRIMINDAMOS, kad Reglamente (ES) Nr. 603/2013 nustatytais duomenų palyginimo ir perdavimo teisėsaugos tikslais procedūromis nėra iš dalies keičiama EURODAC *acquis*, kaip apibrėžta 2005 m. kovo 10 d. Susitarime, todėl jos nepatenka į 2005 m. kovo 10 d. Susitarimo taikymo sritį;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad Sąjunga ir Danija turėtų sudaryti Protokolą, kad Danija galėtų taikyti su teisėsauga susijusius EURODAC aspektus ir kad atitinkamai Danijos paskirtosios teisėsaugos institucijos galėtų teikti prašymus palyginti pirštų atspaudų duomenis su kitų dalyvaujančių valstybių į EURODAC centrinę sistemą perduotais duomenimis;

¹ 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 603/2013 dėl „Eurodac“ sistemos pirštų atspaudams lyginti sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su Eurodac sistemos duomenimis ir kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, kuriuo įsteigiama Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (ES OL L 180, 2013 6 29, p. 1).

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad su teisėsauga susijusias Reglamento (ES) Nr. 603/2013 nuostatas taikant Danijai, kitų dalyvaujančių valstybių paskirtosioms teisėsaugos institucijoms ir Europolui taip pat turėtų būti suteikta galimybė teikti prašymus palyginti pirštų atspaudų duomenis su Danijos į EURODAC centrinę sistemą perduotais duomenimis;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad dalyvaujančių valstybių paskirtųjų teisėsaugos institucijų vykdomam asmens duomenų tvarkymui teroristinių arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo ir tyrimo tikslais pagal šį Protokolą turėtų būti taikomas jų nacionalinėje teisėje nustatytas asmens duomenų apsaugos standartas, atitinkantis Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2016/680¹;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad Direktyva (ES) 2016/680 plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos pagal SESV trečiosios dalies V antraštinę dalį ir kad Danija pagal Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 4 straipsnį 2016 m. spalio 26 d. pranešė Komisijai, kad ji įgyvendins tą direktyvą savo nacionalinėje teisėje. Todėl Danija turėtų taikyti tą direktyvą ir Reglamente (ES) Nr. 603/2013 nustatytas tolesnes sąlygas, kiek tai susiję su Danijos paskirtųjų institucijų vykdomu asmens duomenų tvarkymu teroristinių arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo ar tyrimo tikslais;

¹ 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/680 dėl fizinių asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, ir kuriuo panaikinamas Tarybos pamatinis sprendimas 2008/977/TVR (ES OL L 119, 2016 5 4, p. 89).

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad taip pat turėtų būti taikomos kitos Reglamente (ES) Nr. 603/2013 nustatytos sąlygos, susijusios su dalyvaujančių valstybių paskirtųjų institucijų ir Europolo vykdomu asmens duomenų tvarkymu teroristinių arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo ar tyrimo tikslais;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad prieiga Danijos paskirtosioms institucijoms turėtų būti suteikiama tik su sąlyga, kad palyginus su prašančiosios valstybės nacionalinių pirštų atspaudų duomenų bazių ir visų kitų dalyvaujančių valstybių automatinių pirštų atspaudų identifikavimo sistemų informacija pagal Tarybos sprendimą 2008/615/TVR¹, nepavyko nustatyti duomenų subjekto tapatybės. Remiantis ta sąlyga reikalaujama, kad prašančioji valstybė atliktų palyginimus su visų kitų dalyvaujančių valstybių automatinių pirštų atspaudų identifikavimo sistemų, kurios techniškai prieinamos, informacija pagal tą sprendimą, nebent ta prašančioji valstybė gali įrodyti, jog esama pagrįstų priežasčių tikėti, kad tai atlikus nepavyks nustatyti duomenų subjekto tapatybės. Tokių pagrįstų priežasčių pirmiausia esama tada, kai specifinis atvejis neturi jokios operatyvinės ar tiriamosios sąsajos su konkrečia dalyvaujančia valstybe. Remiantis ta sąlyga reikalaujama, kad prašančioji valstybė pagal tą sprendimą vykdytų pirmiausia teisišką ir technišką įgyvendinimą daktiloskopinių duomenų srityje, kadangi neturėtų būti leidžiama atlikti patikrinimo EURODAC sistemoje teisėsaugos tikslais prieš tai neatlikus pirmiau minėtų veiksmų;

¹ 2008 m. birželio 23 d. Tarybos sprendimas 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikalstamumu srityje (ES OL L 210, 2008 8 6, p. 1).

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad prieš atlikdamos paiešką EURODAC sistemoje, Danijos paskirtosios institucijos taip pat turėtų pasinaudoti Vizų informacine sistema pagal Tarybos sprendimą 2008/633/TVR¹, jei tenkinamos sąlygos palyginimui atlikti;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad Protokole nustatyta, kad 2005 m. kovo 10 d. Susitarime numatyti mechanizmai dėl pakeitimų turėtų būti taikomi visiems pakeitimams, susijusiems su prieiga prie EURODAC teisėsaugos tikslais;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad šis Protokolas yra 2005 m. kovo 10 d. Susitarimo dalis,

SUSITARĖ:

¹ 2008 m. birželio 23 d. Tarybos sprendimas 2008/633/TVR dėl valstybių narių paskirtų institucijų ir Europolo prieigos prie Vizų informacinės sistemos (VIS) teroristinių ir kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais (ES OL L 218, 2008 8 13, p. 129).

1 STRAIPSNIS

1. Danija įgyvendina Reglamento (ES) Nr. 603/2013 nuostatas, susijusias su pirštų atspaudų duomenų palyginimu su EURODAC centrinėje sistemoje saugomais duomenimis teisėsaugos tikslais, kaip apibrėžta to reglamento 2 straipsnio 1 dalies i punkte, ir pagal tarptautinę teisę jį taiko palaikydama santykius su kitomis dalyvaujančiomis valstybėmis.
2. Sąjungos valstybės narės, išskyrus Daniją, laikomos dalyvaujančiomis valstybėmis pagal šio straipsnio 1 dalį. Jos taiko Danijai Reglamento (ES) Nr. 603/2013 nuostatas, susijusias prieiga teisėsaugos tikslais.
3. Islandija, Lichtenšteinas, Norvegija ir Šveicarija laikomos dalyvaujančiomis valstybėmis pagal 1 dalį tiek, kiek jų ir Sąjungos santykiams taikomas susitarimas, panašus į šį Protokolą, kuriais Danija pripažįstama kaip dalyvanti valstybė.

2 STRAIPSNIS

1. Danijai tvarkant asmens duomenis, kiek tai susiję su šio Protokolo taikymu, taikoma Direktyva (ES) 2016/680.

2. Be to, kas išdėstyta 1 dalyje, Danijai taikomos Reglamente (ES) Nr. 603/2013 nustatytos sąlygos, susijusios su asmens duomenų tvarkymu paskirtoms institucijoms tvarkant asmens duomenis to reglamento 1 straipsnio 2 dalyje nustatytais tikslais..

3 STRAIPSNIS

2005 m. kovo 10 d. Susitarimo nuostatos dėl pakeitimų taikomos visiems pakeitimams, susijusiems su prieiga prie EURODAC teisėsaugos tikslais.

4 STRAIPSNIS

1. Šalys ratifikuoja arba patvirtina šį Protokolą pagal savo atitinkamas vidaus procedūras.
2. Protokolas įsigalioja pirmą kito mėnesio dieną po to, kai šalys informuoja viena kitą apie tam būtinų procedūrų užbaigimą.

3. Protokolas netaikomas tol, kol Danija neįgyvendins Sprendimo 2008/615/TVR 6 skyriaus ir kol pagal Tarybos sprendimo 2008/616/TVR¹ priedo 4 skyrių Danijos atžvilgiu nebus atliktas vertinimas dėl daktiloskopinių duomenų.

5 STRAIPSNIS

1. Šį protokolą gali nutraukti bet kuri iš Susitariančiųjų Šalių, pateikusi pranešimą kitai Susitariančiajai Šaliai. Nutraukimas įsigalioja praėjus šešiams mėnesiams nuo tokio pranešimo dienos.
2. Šis Protokolas nustoja galioti, jei Sąjunga arba Danija iš jo pasitraukia.
3. Protokolas nustoja galioti, jei nustoja galioti 2005 m. kovo 10 d. Susitarimas.
4. Pasitraukimas iš Protokolo arba jo nutraukimas neturi poveikio tolesniam 2005 m. kovo 10 d. Susitarimo taikymui.

¹ 2008 m. birželio 23 d. Tarybos sprendimas 2008/616/TVR dėl Sprendimo 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikalstamumu srityje, įgyvendinimo (ES OL L 210, 2008 8 6, p. 12).

6 STRAIPSNIS

Protokolas sudaromas dviem egzemplioriais anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovaku, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis; visi tekstai yra vienodai autentiški.

Priimta Briuselyje [data]

Sąjungos vardu

Danijos Karalystės vardu